



GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU
SACRED HEART OF JESUS CHRIST



BẢN TIN HIỆP THÔNG

Chúa Nhật 6 Thường Niên—Năm A | Ngày 15 Tháng 02 Năm 2026

Văn Phòng Cha Chính Xứ

Anthony Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R.

2121 N. Denton Dr, Carrollton, TX 75006

972-446-3461 | Khấn Cấp: 425-212-7144 | Fax 972-446-9551 | www.thanhtamdallas.org

Địa Chỉ Nhà Xứ

1313 Newport Dr., Carrollton, TX 75006

Thánh Lễ	
Chúa Nhật	7:30 AM, 9:00 AM, 11:00 AM 12:30 PM (Lễ Thiếu Nhi trong mùa học) 5:30 PM (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày Thường	8:00 AM, 6:30 PM
Lễ Buộc	8:00 AM, 6:30 PM, 8:00 PM 6:30 PM (ngày hôm trước)
Bí Tích	
Rửa Tội	4:00 PM Thứ Bảy đầu tháng.
Giải Tội	30 phút trước Thánh Lễ mỗi ngày.
Hôn Nhân	Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.
Xức Dầu Thánh	Liên với Cha Chính Xứ khi cần.
Phụng Vụ Trong Tuần	
15-02	Chúa Nhật 6 Thường Niên
17-02	Thứ Ba – Bảy Thánh Lập Đòng Tôi Tớ Đức Mẹ - Mừng 1 Tết
18-02	Thứ Tư - Thứ Tư Lễ Tro
19-02	Thứ Năm - Mừng 3 Tết
21-02	Thứ Bảy – Thánh Phêrô Đamianô, GM TSHT



Tâm Thư Mục Vụ

Quý ông bà và anh chị em rất thân mến,

Những ngày đầu xuân **Bính Ngọ 2026** đang nhẹ nhàng đi qua trong tiết trời còn vương chút se lạnh, nhưng trong lòng tôi lại ấm áp lạ thường. Ấm vì được nhìn thấy nụ cười của anh chị em, ấm vì được sống giữa một cộng đoàn biết yêu thương, hy sinh và quảng đại.

Trước hết, tôi xin cúi đầu cảm tạ Chúa và chân thành chúc mừng năm mới đến từng gia đình. Nguyên xin Chúa ban cho quý ông bà và anh chị em một năm mới bình an, mạnh khỏe và đầy tràn hy vọng. Ước gì mỗi mái nhà trong giáo xứ chúng ta luôn là một “mùa xuân nhỏ” có Chúa hiện diện.

Suốt gần một tháng qua, tôi lặng lẽ nhìn anh chị em làm việc với tất cả tấm lòng. Từ những ngày chuẩn bị trang trí dọn dẹp, lo lau từng bó lá, từng ký nếp, từng thau đậu... đến những ngày gói bánh, ngồi bên bếp lửa canh nồi bánh, tay đổ vì lạnh mà lòng thì nóng vì yêu thương. Có những công việc không ai thấy, có những hy sinh chẳng ai biết, nhưng Chúa biết, và tôi biết.

Cách riêng, tôi xin được nói lời tri ân từ tận đáy lòng đến quý anh chị em đã quảng đại hỗ trợ trong việc mua vật liệu, cùng quý Sơ, quý Bác và tất cả quý anh chị em trong Ban Bánh Chưng Bánh Tét đã âm thầm miệt mài. Những đòn bánh chưng, bánh tét không chỉ là hương vị ngày xuân quê nhà, mà còn là tình người, là sự hiệp nhất, là trái tim của giáo xứ trao gửi đến mọi người khắp nơi, đã góp phần giúp giáo xứ trả bớt món nợ của ngôi thánh đường thân yêu.

Anh chị em thân mến,

Lời Chúa Chúa Nhật VI Thường Niên nhắc chúng ta: phúc cho ai đặt niềm tin cậy nơi Chúa. Tôi tin rằng khi chúng ta biết sống cho nhau, hy sinh vì nhau, chúng ta đang đặt trọn niềm tin vào Chúa bằng chính đời sống của mình.

Là người mục tử, tôi chỉ mong giáo xứ chúng ta luôn giữ được ngọn lửa yêu thương này. Xin Chúa Xuân tiếp tục sưởi ấm từng gia đình, nâng đỡ những ai đang vất vả, và trả công bội hậu cho tất cả những tấm lòng quảng đại.

Tôi thương mến và cầu nguyện cho từng người.

Thân ái trong Thánh Tâm Chúa Giêsu,

Lm. Anthony Nguyễn Quốc Dũng, CSSR | Chánh xứ Giáo xứ Thánh Tâm

BÁO CÁO TÀI CHÁNH



QUỸ XÂY DỰNG & HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG MỚI

Tổng số tiền đã đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây Dựng và Hoàn Thành Ngôi Thánh Đường Mới, tuần February 8, 2026: \$5,410.

CÔNG ĐỨC CHÚA NHẬT 02/08/2026

Total Envelopes (Cash & Checks):	\$ 6,326.00
Children:	\$ 185.00
Loose Cash & Checks:	\$ 2,101.00
On-line Giving:	\$ 130.00
Grand Total:	\$ 8,612.00

DÂNG HOA ĐỨC MẸ

Jim Tram, Cô Vân, Cô Vân Vũ Đình, Bà Oanh, AC Hùng Hoa, Cô Hồng, Cô Tiên, Anh Hùng Vương, AC Nam Sương, AC Tuấn Liên, AC Hoàng Trinh, ÔB Điều, AC Hưng Ngọc, AC Lâm Thảo, Ông Tú, Bà Lan Phạm, AC Yến Bob, Chị Ngọc Bích, AC Thịnh Dung, ÔB Bé Tư, Chị Liên, AC Tuấn Vân, AC Trúc Kim, Chị Kim Anh, Chị Lan, AC Thuỷ Trung, AC Hùng Hồng, AC Andrew Loan, AC Tiến Thanh, Chị Yến, Anh Cao Trần, Chị Loan Phan; Cô chú Lâm, Cô Cúc Phan.

Tạ ơn Chúa cho tấm lòng tuyệt đẹp của quý anh chị em dành cho Đức Mẹ. Xin Chúa thương chúc lành cho quý anh chị em qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria.

CÁCH THỨC ĐÓNG GÓP CHO GIÁO XỨ

Paypal <https://www.paypal.com/US/fundraiser/charity/1599412>

Zelle



gxtt@thantamdallas.org

Check

Payable to "The sacred Heart of Jesus Catholic Church"

GHI NHẬN VÀ TRI ÂN

+ Chả Giò Đức Hương giúp 100 cây Chả Giò

Với lòng biết ơn sâu xa, Giáo Xứ xin tri ân Quý Ân Nhân đã chung tay đóng góp công sức và tài chánh cho các công trình và sinh hoạt mục vụ. Xin Chúa trả công bội hậu cho quý vị và gia đình.

CÁC LỊCH TRÌNH QUAN TRỌNG

DÂNG CỦA LỄ

Thứ Bảy 14/02	Lễ 5:30 PM: GD AC Linh Hạnh
	Lễ 7:30 AM: GD AC Hoa Minh
Chúa Nhật 15/02	Lễ 9:00 AM: GD AC An Hiền
	Lễ 11:00 AM: GD ÔB. Hiệu Thuỷ
Thứ Bảy 21/02	Lễ 5:30 PM: GD AC Tuyên - Huyền
	Lễ 7:30 AM: GD AC Ngô Lợi
Chúa Nhật 22/02	Lễ 9:00 AM: GD AC Phúc Lộc
	Lễ 11:00 AM: GD ÔB. Tiến Thuỷ

NHẬN CHÉN THÁNH ƠN GỌI

Chúa Nhật 15/02	Lễ 11:00 AM: GD AC Các Sơ
Chúa Nhật 22/02	Lễ 9:00 AM: GD AC Oanh Vinh

CÁC CHƯƠNG TRÌNH SẮP TỚI

Bánh Tét Gây Quỹ Cho Giáo Xứ	Từ ngày 5/1 đến ngày 15/2
Bishop's Annual Appeal	Từ ngày 1/2
Đón Đức Mẹ Fatima Thánh Du	Thứ Sáu 13/02 Thứ Bảy 14/02 Chúa Nhật 15/02
Xưng Tội Mùa Chay	30 phút trước Thánh Lễ
Thứ Tư Lễ Tro	Ngày 18 tháng 2
Viếng Đàng Thánh Giá	Mỗi thứ Sáu lúc 6 giờ chiều suốt mùa Chay.

THÁNG HAI

Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA -

THE POPE'S MONTHLY INTENTIONS

Cho trẻ em mắc bệnh nan y - For children with incurable diseases

Chúng ta hãy cầu nguyện cho những trẻ em đang chịu đựng bệnh nan y và gia đình các em nhận được sự chăm sóc y tế và sự hỗ trợ cần thiết, không bao giờ đánh mất nghị lực và hy vọng.

Let us pray that children suffering from incurable diseases and their families receive the necessary medical care and support, never losing strength and hope .



THÔNG BÁO

CHƯƠNG TRÌNH MỪNG XUÂN BÌNH NGỘ 2026

- Thứ Hai ngày 16/2/2026 (29 Tết)
 - Thánh Lễ Tạ Ơn Tất Niên: 6:30 PM
 - Chiều Thánh Thể Tất Niên: 9:30 PM
 - Thánh Lễ Giao Thừa: 10:00 PM
- Thứ Ba ngày 17/2/2026 (Mùng Một Tết) - Cầu Bình An trong Năm Mới—Thánh Lễ Minh Niên: 8:00 AM & 6:30 PM
- Thứ Năm ngày 19/2/2026 (Mùng Ba Tết) – Thánh Hoá Công Việc Làm—Thánh Lễ: 8:00 AM & 6:30 PM

CHƯƠNG TRÌNH THỨ TƯ LỄ TRO - Thứ Tư, ngày 18 tháng 2

- Các Thánh Lễ: 8:00 AM; 6:30 PM; 8:00 PM

Xin cộng đoàn sốt sắng tham dự để bước vào Mùa Chay Thánh với tâm tình sám hối và hoán cải.

- Ăn Chay & Kiêng Thịt: ăn chay từ 18 đến 59 tuổi và kiêng thịt từ 14 tuổi trở lên.
- Thứ Sáu trong Mùa Chay tại Hoa Kỳ: Theo luật Hội Thánh, mọi Thứ Sáu trong Mùa Chay đều buộc kiêng thịt đối với các tín hữu từ 14 tuổi trở lên. Luật này không được thay thế bằng việc đạo đức khác, trừ khi trùng vào lễ trọng.

Xin cộng đoàn lưu ý và cùng nhau sống tinh thần sám hối trong Mùa Chay thánh.

VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ

Trong **Mùa Chay Thánh**, Giáo Hội mời gọi chúng ta siêng năng suy niệm cuộc Thương Khó của Chúa qua việc **viếng Đàng Thánh Giá**. Mỗi chặng đường là một bước theo chân Chúa Giêsu trên con đường thập giá, để chúng ta hiểu hơn tình yêu hy sinh của Ngài và biết đón nhận những thập giá trong đời mình với niềm tin và hy vọng.

Giáo xứ chúng ta sẽ cùng nhau viếng Đàng Thánh Giá vào mỗi thứ Sáu lúc 6 giờ chiều, trong suốt Mùa Chay. Tha thiết mời gọi quý ông bà và anh chị em thu xếp thời giờ đến tham dự đông đủ.

XƯƠNG TỘI MÙA CHAY

Chúng ta bước vào **Mùa Chay Thánh**, thời gian Giáo Hội mời gọi mỗi người sống tinh thần hãm mình, hy sinh, siêng năng tham dự Thánh Lễ và lãnh nhận Bí tích Hòa Giải để tâm hồn được đổi mới.

Giáo xứ sẽ giải tội trước các Thánh Lễ 30 phút. Xin quý ông bà và anh chị em thu xếp thời giờ để đến giao hòa với Chúa và chuẩn bị tâm hồn xứng đáng.

TRỢ GIÚP QUỸ MỤC VỤ GIÁO PHẬN (BISHOP'S ANNUAL APPEAL)**

Theo lời kêu gọi của Đức Giám Mục Giáo Phận kể từ ngày 1 tháng 2 tới đây, xin quý anh chị em quảng đại cộng tác trong Quỹ Mục Vụ Giáo Phận 2026 nhằm nâng đỡ các công việc mục vụ thường niên của Giáo Phận.

Năm nay, mục tiêu Giáo Phận mời gọi Giáo Xứ chúng ta đóng góp là \$47,000 Mỹ kim. Quý anh chị em có thể sử dụng bao thư Bishop's Annual Appeal được đặt tại bàn cuối nhà thờ khi đóng góp.

Xin Chúa, qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria, ban muôn phúc lành cho tấm lòng quảng đại của quý anh chị em, để nhờ đó các sinh hoạt mục vụ của Giáo Phận ngày càng được thăng tiến.

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU – SACRED HEART OF JESUS CHRIST PARISH
CUNG NGHINH ĐỨC MẸ FATIMA THÁNH DU & THÁNH TÍCH THÁNH JACINTA VÀ THÁNH FRANCISCO
SOLEMN RECEPTION OF OUR LADY OF FATIMA PILGRIM STATUE AND FIRST CLASS RELICS OF ST. JACINTA AND FRANCESCO

I. THỨ SÁU 13/2 – FRIDAY 2/13

Chủ đề / Theme : ĐÓN MẸ – LẮNG NGHE SỨ ĐIỆP - Welcome Our Lady – Listening to Her Message

- + 5:30 PM: Nghinh Đón Mẹ Fatima - Welcoming Our Lady of Fatima
- + 6:00 PM: Lăn chuỗi Mân Côi –Rosary
- + 6:30 PM: Thánh lễ Khai Mạc - Opening Mass
- + 7:15 PM: Dâng Hoa Kính Mẹ - Marian Flower Offering
- + 7:30 PM: Suy Niệm Sứ Điệp Fatima – Reflection on the Fatima Message
- + 8:00 PM – 8:30 PM: Hôn Thánh Tích Thánh Jacinta và Thánh Francisco – Veneration of the Relics of St. Jacinta and St. Francisco
- + 8:30 PM – 12:00 AM: Lăn chuỗi Mân Côi thay phiên - Rotational prayer groups

II. THỨ BẢY 14/2 – SATURDAY 2/14

Chủ đề / Theme: SÁM HỐI – HOÁN CẢI – ĐỀN TẠ - Repentance – Conversion – Reparation

- + 7:30 AM: Lăn Chuỗi Mân Côi - Morning Rosary
- + 8:00 AM: Thánh lễ kính Mẹ Fatima - Mass in honor of Our Lady.
- + 9:30 AM – 3:00 PM: Cầu nguyện riêng với Mẹ Fatima- Personal prayer time with Our Lady of Fatima
- + 3:00 PM: Giờ Lòng Chúa Thương Xót - Divine Mercy Chaplet
 - Suy niệm sám hối theo sứ điệp Fatima - Reflection on repentance in the Fatima message
- + 3:45 PM – 4:30 PM: Hôn Thánh Tích Thánh Jacinta và Thánh Francisco – Veneration of the Relics of St. Jacinta and St. Francisco
- + 5:00 PM: Lăn chuỗi Mân Côi - Rosary
- + 5:30 PM: Thánh Lễ Mừng Xuân –Lunar New Year Mass
- + 6:30 PM: Dâng hương kính Mẹ - Incense Offering to Our Lady
- + 7:00 PM: Hội Chợ Tết – Lunar New Year Festival

+ 7:00 PM – 12:00 PM: Cầu nguyện riêng với Mẹ Fatima- Personal prayer time with Our Lady of Fatima

III. CHÚA NHẬT 15/2 - SUNDAY 2/15

Chủ đề / Theme: TIN YÊU – LÊN ĐƯỜNG – SỐNG SỨ ĐIỆP MẸ - Faith and Love – Mission – Living Our Lady's Message

- + 7:00 AM: Lăn chuỗi Mân Côi - Rosary
- + 7:30 AM: Thánh Lễ - Holy Mass
- + 8:30 AM: Lăn chuỗi Mân Côi - Rosary
- + 9:00 AM: Thánh Lễ - Holy Mass
 - Nghi thức dâng giáo xứ và các gia đình cho Đức Mẹ Fatima
Consecration of the parish and families to Our Lady of Fatima
- + 10:15 PM: Làm phép Vườn Đức Mẹ - Blessing of the Marian Garden
- + 10:30 AM: Lăn chuỗi Mân Côi - Rosary
- + 11:00 AM: Thánh Lễ - Holy Mass
- + 12:00 PM: Lăn chuỗi Mân Côi - Rosary
- + 12:30 PM: Thánh Lễ - Holy Mass
- + 3:00 PM: Giờ Lòng Chúa Thương Xót - Divine Mercy Chaplet
- + 4:00 PM: Giờ Đền Tạ Mẹ Fatima-Reparation to Our Lady of Fatima
- + 4:45 PM: Rước kiệu Mẹ Fatima - Procession of Our Lady of Fatima
- + 5:45 PM: Hôn Thánh Tích Thánh Jacinta và Thánh Francisco – Veneration of the Relics of St. Jacinta and St. Francisco
- + 6:30 PM – 9:30 PM: Lăn chuỗi Mân Côi thay phiên - Rotational prayer groups
- + 9:30 PM: Chia tay – Rước tượng Đức Mẹ tiếp tục Thánh Du - Farewell – Sending off the statue for the next pilgrimage

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU
SACRED HEART OF JESUS CHRIST
2121 N. DENTON DR. CARROLLTON, TX 75006
972-446-3461

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ VÀ THAY ĐỔI ĐỊA CHỈ

Từ ngày 5/1 đến 15/2, Giáo xứ tổ chức chương trình Theo luật của Giáo Hội, mỗi người Công Giáo cần phải ghi danh gia nhập Giáo Xứ tại nơi mà mình đang tham dự những nghi lễ phụng vụ của Giáo Hội. Nếu anh chị em nào chưa ghi danh và chưa nhận sổ danh bộ Giáo Xứ, xin vui lòng điền đơn ghi danh gia nhập Giáo Xứ (đơn ghi danh Gia Nhập Giáo Xứ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ).

Những anh chị em nào đã ghi danh và nay đã thay đổi địa chỉ, xin cũng vui lòng báo lại cho Giáo Xứ biết. (đơn thay đổi địa chỉ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ)



NHỮNG CÁCH BẢO TRỢ DÂNG KÍNH NHÀ CHÚA - Ways to Honor and Support God's House

NGỌN NẾN TÌNH YÊU

Thắp sáng vĩnh viễn trước Thánh Tâm Chúa Giêsu (Candle of Love – Burning perpetually before the Sacred Heart of Jesus)

Những ngọn nến linh thiêng được thắp sáng vĩnh viễn dưới chân tượng Thánh Tâm Chúa Giêsu tại sảnh nhà thờ.

Mỗi ngọn nến mang tên người hoặc gia đình bảo trợ – dấu chỉ của lòng yêu mến và lời cầu nguyện không ngừng dâng lên Chúa.

“Trái Tim Chúa Giêsu là nguồn mạch tình yêu và thương xót.”

Chi phí bảo trợ: \$2,000 / ngọn nến.

VIÊN GẠCH CHO NHÀ CHÚA

Khắc tên tri ân tại lối vào Thánh Đường

(A Brick for God's House – Engraved at the front entrance walkway)

Mỗi viên gạch được khắc tên người hoặc gia đình bảo trợ và đặt trang trọng tại hành lang phía trước lối vào nhà thờ, như một dấu ghi vĩnh viễn của lòng tri ân và đức tin trong ngôi Nhà Chúa.

“Hãy xây nhà cho Chúa, để Chúa ở giữa dân Người.” (x. 2 Sm 7)

Chi phí bảo trợ: \$1,000 / viên gạch.

VIÊN GẠCH CHO VƯỜN ĐỨC MẸ

Dâng lời tạ ơn và tôn kính Mẹ Maria

(A Brick for Mary's Garden – In gratitude and honor of Our Blessed Mother)

Cùng chung tay xây dựng Vườn Cầu Nguyện Đức Mẹ bên cạnh thánh đường.

Mỗi viên gạch được khắc tên người bảo trợ, là lời cầu nguyện bằng đá, ghi lại tình yêu và lòng sùng kính dành cho Mẹ.

“Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria, xin cầu cho chúng con.”

Chi phí bảo trợ: \$1,000 / viên gạch

=>>> Hãy để tên của quý vị trở thành một phần của ngôi thánh đường và khuôn viên thánh thiêng này.

Mỗi sự bảo trợ là một lời cầu nguyện, một dấu yêu thương, và một chứng tích đức tin còn mãi với thời gian.

Nguyện xin Thánh Tâm Chúa Giêsu và Trái Tim Mẹ Maria chúc lành cho tất cả những tấm lòng quảng đại

CHƯƠNG TRÌNH:

“HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG”

Mỗi gia đình thương quảng đại trợ giúp Giáo Xứ mỗi ngày \$3.30 Mỹ kim (3 dollars 30 cents/day), tức \$6,000.00 (sáu ngàn) Mỹ kim trong vòng 5 năm để

hoàn trả nợ cho công trình xây dựng Ngôi Thánh Đường Mới. Với số tiền này, anh chị em có thể đóng góp một lần hoặc nhiều lần. Xin Chúa trả công bội hậu cho lòng quảng đại của quý anh chị em.



DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG NHÀ THỜ

Xin Quý Anh Chị Em nhớ đến Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu trong lời cầu nguyện, lòng quảng đại cũng như trong di chúc của quý anh chị em (please remember Sacred Heart of Jesus Christ in your prayers, generosity and your will). Nguyện Chúa ban thường muôn phúc lành cho tấm lòng thương yêu quảng đại của Quý Anh Chị Em.

Tuần February 08, 2026

Ấn Danh #1 dâng cúng \$15

Ấn Danh #2 dâng cúng \$200

Ấn Danh #3 dâng cúng \$5

Mr. & Mrs. Đặng Minh Huân dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Nguyen Huu Tuyen dâng cúng \$10

Mr. & Mrs. Nguyen Van Loc dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Phan Anh Thuan dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Tin Tran dâng cúng \$10

Mr. & Mrs. Tran Tri Don dâng cúng \$10

Ms. Hannee T Peeler dâng cúng \$100

Ms. Le Thi Kim dâng cúng \$10

Ms. Linh E Nguyen dâng cúng \$20

Ms. Pham Annie dâng cúng \$20

Ms. Pham Ngoc Thu Ha dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Bui Huy Hung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$240

Mr. & Mrs. Do Van Thanh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Linh M Pham hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50

Mr. & Mrs. Ngo Minh Chinh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200

Mr. & Mrs. Nguyen Dinh That hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Ngoc Hoang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50

Mr. & Mrs. Nguyen Nguyen Duc hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$1,000

Mr. & Mrs. Nguyen Thanh Ngoan hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Timothy hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Van Hoc hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$10

Mr. & Mrs. Nguyen Van Loc hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$60

Mr. & Mrs. Nguyen Xuan Thinh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$40

Mr. & Mrs. Pham Quoc Loc hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Phuong Mai hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$60

Mr. & Mrs. Quang Do hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Vu Quoc Binh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. Nguyen Huu Binh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. Quang Pham hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. Quyen Bui hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50

Ms. Dang Thi My hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200

Ms. Nguyen Thanh Loan hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20

Mr. & Mrs. Tong Viet Hung dâng cúng tiếp \$1,000; Window

Mr. & Mrs. Nguyen Minh Hoang Peter dâng cúng tiếp \$1,000; Window

+ QUỸ HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG

243 / 730 Gia Đình đã hứa dâng cúng

50/ 730 Gia Đình đã Hoàn Thành dâng cúng

Thank you!
for your donation

1. Trong bài đọc I (Hc 15,15-20), Thiên Chúa đặt trước mặt con người điều gì?
 - A. Sự sống và sự chết
 - B. Giàu sang và nghèo khó
 - C. Vinh quang và nhục nhã
 - D. Hạnh phúc và đau khổ
2. Ai sẽ được chúc phúc theo Thánh Vịnh đáp ca?
 - A. Người giàu có
 - B. Người bước đi trong lề luật Chúa
 - C. Người khôn ngoan theo thế gian
 - D. Người có quyền thế
3. Trong bài đọc II (1Cr 2,6-10), Thánh Phaolô nói về sự khôn ngoan nào?
 - A. Sự khôn ngoan của các vua chúa
 - B. Sự khôn ngoan của triết gia
 - C. Sự khôn ngoan nhiệm mầu của Thiên Chúa
 - D. Sự khôn ngoan của luật sĩ
4. Trong Tin Mừng (Mt 5,17-37), Đức Giêsu nói Ngài đến để làm gì đối với Lề Luật?
 - A. Bãi bỏ
 - B. Thay đổi hoàn toàn
 - C. Kiện toàn
 - D. Viết lại
5. Ai là nguồn gốc của điều gian ác theo bài Tin Mừng?
 - A. Con người
 - B. Thế gian
 - C. Ma quỷ
 - D. Từ điều xấu xa

+ ĐÁP ÁN: A, B, C, D



Affair of the Heart

Jesus tells us in the Gospel this week that He has come not to abolish but to “fulfill” the Law of Moses and the teachings of the prophets.

His Gospel reveals the deeper meaning and purpose of the Ten Commandments and the moral Law of the Old Testament. But His Gospel also transcends the Law. He demands a morality far greater than that accomplished by the most pious of Jews, the scribes and Pharisees.

Outward observance of the Law is not enough. It is not enough that we do not murder, commit adultery, divorce, or lie.

The law of the New Covenant is a law that God writes on the heart (see Jeremiah 31:31–34). The heart is the seat of our motivations, the place from which our words and actions proceed (see Matthew 6:21; 15:18–20).

Jesus this week calls us to train our hearts, to master our passions and emotions. And Jesus demands the full obedience of our hearts (see Romans 6:17). He calls us to love God with all our hearts and to do His will from the heart (see Matthew 22:37; Ephesians 6:6).

God never demands more than what we are capable of doing. That is the message of this week’s First Reading. It is up to us to choose life over death, to choose the waters of eternal life over the fires of ungodliness and sin.

By His life, death, and Resurrection, Jesus has shown us that it is possible to keep His commandments. In Baptism, He has given us His Spirit, that His Law might be fulfilled in us (Romans 8:4).

The wisdom of the Gospel surpasses all the wisdom of this age that is passing away, St. Paul tells us in the Epistle. The revelation of this wisdom fulfills God’s plan from before all ages. Let us trust in this wisdom and live by His kingdom law.

As we do in this week’s Psalm, let us pray that we grow in being better able to live His Gospel and to seek the Father with all our heart.

(source: www.stpaulcenter.com)



Bác sĩ **PHẠM VĂN TÂM**

972-417-0651
axiominjury.com

⌚ Mon-Thu: 8:30-12:30 Fri: 8:30-12:30
2:00-6:00

📍 1311 E. Beltline Rd, #7, Carrollton, TX 75006



TRUNG TÂM VẬT LÝ TRỊ LIỆU VÀ ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC



Câu Chuyện Có Thật, Về Nạn Nhân Tai Nạn Xe Hơi

Trên đường đi Walmart, tôi đang lái xe phía sau một chiếc xe Van nhỏ có dấu hiệu nhường đường. Chiếc xe từ từ tiến lên thì bất ngờ tôi bị tông từ phía sau. Ngay lập tức, tôi nhìn lại vào kính chiếu hậu thì thấy chiếc xe phía sau ngay trên đầu xe...

• Tôi choáng váng, sau đó ra khỏi xe và người lái xe kia đang nói chuyện và tôi không thực sự hiểu anh ta. Sau đó, các triệu chứng đau cổ, nhức đầu, lo lắng, căng thẳng và tức giận bắt đầu hiện ra.

Câu chuyện này là **quá phổ biến đối với nạn nhân tai nạn xe**: trong trường hợp bạn, hãy người thân gia đình, bạn bè bị tai nạn xe và có những triệu chứng như sau thì nên đi gặp bác sĩ ngay để thăm khám.

GỌI NGAY HÔM NAY! 972-417-0651 và nhận gối (pillow) đặc biệt cho chấn thương. **MIỄN PHÍ** (số lượng có hạn). Các triệu chứng phổ biến của các vấn đề lâu dài bao gồm:

**Đau Nhức Cơ Xương | Tightness Chặt Chẽ | Headaches Nhức Đầu,
Đau Cổ, Đau Lưng, Đau Vai | Spasm - Co Thắt Cơ Bắp
Loss of Ranges of Motion (Mất Phạm Vi Chuyển Động) | Forgetfulness (Khó Tập Trung Và Mất Trí Nhớ)**

Nếu không được điều trị kịp thời thì bạn có thể gặp một số biến chứng nguy hiểm làm ảnh hưởng đến đời sống của bạn

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại

NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

“Hãy mua báo Mẹ để cộng tác với chúng tôi đem Tin Mừng Chúa Cứu Thế đến cho mọi người.”



ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

Nhận Làm Hoa:

Đám Tang
Sinh Nhật
Bàn Thờ

Nhiều Kiểu Mẫu
Đẹp Theo Yêu Cầu

Giao Hoa Tận Nơi Quý Khách Muốn Gửi

Xin Liên Lạc

☎ 206.643.1520 Sờ Hà

☎ 469.684.4683 Mẫn

✉ anhanguyen@gmail.com

VŨ HUY KHANH

Giáo Sư Dương Cầm



30 NĂM KINH NGHIỆM

🎵 Nhạc Đạo

🎵 Nhạc Đờn

🎵 Tân Nhạc

🎵 Cổ Nhạc

Lớp Học Cho Mọi Lứa Tuổi

469.731.3988

ĐẶC BIỆT KHÔNG DÙNG HẠN THỜI



Đức Hương Garland



Đức Hương Houston



ĐỨC HƯƠNG giò chả

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiến
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**

Minh Tuấn Mai, Realtor

(972) 408-5235

minhtuanmai@karealty.us

- Đăng Bán Nhà 1%
- Rebate Tiền Commission Cho Khách Mua Nhà
- Giới Thiệu Vay Tiền Lãi Thấp
- Mua Nhà Đầu Tư
- Home Remodeling



Mua - Bán - Cho Thuê Nhà Đất



Thành Viên Của Giáo Xứ Thánh Tâm



WE'RE HIRING

Cần người PHỤ BẾP và CHẠY BÀN cho nhà hàng Nhà hàng vùng Lewisville

XIN LIÊN LẠC HIẾU
469-386-4619
nguyenhplc@gmail.com

POLICY REVIEW

TÔI ĐÃ CÓ BẢO HIỂM NHÂN THỌ RỒI !!!!

Xác định được thời gian ngừng thanh toán hợp đồng? Hợp đồng có cung cấp bảo hiểm BỆNH trường hợp ung thư, đột quỵ, khuyết tật hay tai nạn? Hợp đồng có sinh lợi thế nào hay chỉ bảo hiểm TỬ VONG không có tiền mặt, tiền lãi

Nếu anh chị không chắc chắn, Quang có thể xem lại hợp đồng hoàn toàn miễn phí
Liên hệ: 469-878-5892

Linh Nguyen - Insurance Advisor
1160 Dairy Ashford Rd, Unit 388
Houston, TX 77079

TOYOTA DALLAS

Linh Michael Bui
Toyota of Dallas

Hơn 20 năm kinh nghiệm mua bán xe mọi cù đủ các loại

Xin gọi ngay để được tư vấn miễn phí
(469) 455-9779

Có giá đặc biệt cho các quý đồng h.

CARROLLTON DENTAL STUDIO

Linh K. Nguyen D.D.S.
972-242-2155

1809 Golden Trail Ct #140
Carrollton, TX 75010

2995 Preston Rd #1500
Frisco, TX 75034

2000 N Plano Rd #106
Richardson, TX 75082

Nha Sĩ Linh sẽ tặng Giáo Xứ Thánh Tâm 10% nếu là Giáo Dân Thánh Tâm.

CẦN NGƯỜI NỮ TRÔNG CỤ BÀ TẠI DENTON, TEXAS

- Ở tại gia, cô phòng riêng, các chi phí sinh hoạt như thực phẩm/các tiện ích được chi trả
- Phải có kinh nghiệm trông người già
- Làm 3 ca ngày và 2 ca đêm
- Làm theo ca cho nên không phải làm 1 mình mỗi ngày
- Phải có phương tiện tự di chuyển
- Lương tháng bắt đầu \$2200 và tăng lên \$2500 sau tháng đầu tiên nếu làm việc tốt

Xin Đánh Máy Nhắn Tin Cho Cô Trang
469.830.5897

Graff FOOT - ANKLE & WOUND CARE

LIÊN HỆ CHÚNG TÔI
(972) 403-7733
www.drgraff.com

THERESA H NGUYEN, DPM, DABPM
7150 N. President Bush Hwy #102
Garland, TX 75044

BÁC SĨ CHUYÊN KHOA CHÂN & VẾT THƯƠNG NHẬN MEDICARE & CÁC BẢO HIỂM KHÁC

Đau gót chân, Bướu trên khớp chân, Chăm sóc chân & Giày cho người bị tiểu đường, Mụn cóc, Móng chân mọc vào, Nấm da chân, Nấm móng chân, Chăm sóc vết thương, Bệnh về tĩnh mạch, & nhiều vấn đề khác về chân

CÓ HẸN TRONG NGÀY!

We are here for you and your loved ones to celebrate

Bookings opens for *Celebrations*

HỘI TRƯỜNG THÁNH GIUSE

PREMIER FACILITY | SACRED HEART OF JESUS | PARISH HALL
Hội Trường Cho Thuê | Local en alquiler | 임대 장소 | 場地出租

2121 DENTON DR. CARROLLTON, TX 75006
*Room Capacity: 100-600 attendees *Plenty of parking spaces

Cecilia Nguyen: 972-822-9062
Annie Pham: 214-470-3509

Wedding | Birthday | Social Event | Anniversary | Company Party

Vì sao hợp tác với Payroc?

Chúng tôi cung cấp thiết bị thanh toán thẻ tín dụng (máy credit card) bảo đảm **giá sỉ rẻ nhất** cho tất cả thương mại của người Việt.



Tiền lãi gán máy hàng tháng của mỗi thương mại sẽ từ thiện cho nhà thờ.



800+

Nhân Viên & Đại Lý Trên Khắp Thế Giới



158,000 Khách Hàng

Hilton, Marriott, Exxon, Goodyear,
Nail Supplies: Salon Pro Supplies Cre8tion,
Skylark, Treasure4nails



Hơn \$93 tỷ

giao dịch đã được xử lý

- ✓ Công nghệ tiên tiến
- ✓ Giảm nguy cơ bị lừa đảo
- ✓ Hỗ trợ khách hàng xuất sắc
- ✓ Gửi tiền vào ngân hàng trong vòng 24-48 giờ
- ✓ Giá cả độc quyền để tiết kiệm chi phí
- ✓ Bảng điều khiển trực tuyến cho thương mại

Inc. 500 500



Payroc Vietnamese Division

Sales Director John Ngoc Nguyen | 214.232.7494 | payrocjohnnguyen@yahoo.com



We're hiring!

New York Life gives you the tools you need to change lives in your community while helping you grow your practice. Contact me about becoming a financial professional.



Công ty hàng đầu trong lĩnh vực tài chính

Đầu tư (Mutual Funds, VA, VUL)
Hưu trí (IRA, Roth IRA, 401K, 403B,...)
Bảo hiểm (Life, Disability, Long-term Care)
Kế hoạch tài chính (Advanced/Estate Planning...)
Business benefits (Group Life, Disability, LTC...)

Công ty sẽ đào tạo và trả chi phí để lấy bằng hành nghề

Benefits:
401K
Pension
Life, Health, Disability, Long-term Care Insurances

Cần tuyển dụng những vị trí sau đây

Financial Professional
Financial Advisor
Fast-Track Management

Xin liên lạc và tham khảo để biết thêm chi tiết:

Hà Quốc Nhân (John Hà), MBA
469-315-4402 or & 713-283-2833
N. Dallas General Office

Nếu Quý vị có thắc mắc liên quan đến tài chính, hưu trí, (IRA, 401K) chúng tôi có bằng cấp và kinh nghiệm giúp Quý vị.

MONROE DENTAL CLINIC

NHA SĨ HẠNH LÊ, DDS

25 NĂM KINH NGHIỆM, TẬN TÂM, UY TÍN
NHA KHOA GIA ĐÌNH & THẨM MỸ

Our expert dental team will ensure your teeth stay strong, healthy, and clean.
Nhân Viên Kinh Nghiệm Của Chúng Tôi Sẽ Chăm Sóc Quý Vị Tận Tình

Braces
Niềng Răng

Implant
Trồng Răng Giả

Restorative & Cosmetic
Nha Khoa Thẩm Mỹ

Xin Gọi Chúng Tôi Để Lấy Hẹn
Giờ Mở Cửa
Monday - Friday 9:30AM-5:00PM
Saturday (Every Other) 9:30AM-3:00PM

We Accept Most Dental Insurance-PPO-Medicaid-Medicare
Chúng tôi nhận tất cả các loại bảo hiểm dưới đây:

DELTA DENTAL



BlueCross
BlueShield

aetna
dental

United
Healthcare

cigna
healthcare

NO INSURANCE - NO PROBLEM

\$125 Special for Exam,
Cleaning, and X-ray

- 10017 Monroe Dr.
Dallas, TX 75229
- 214.654.9818
- MonroeDentalClinic.com



H1-B
visa lao động

F-1
visa du học sinh

CHỌN DỰ ÁN CEDAR CREEK LAKE PAVILION
để chuyển diện EB5
là giải pháp định cư Mỹ nhanh nhất

Dự án thuộc vùng Rural TEA
Hồ sơ được xử lý ưu tiên
Được ở lại Mỹ
Được giấy phép làm việc, thông hành (EAD/AP)
Không cần hàng bảo lãnh, no employer sponsorship, job offer or a labor certification



Liên lạc trực tiếp với giám đốc điều hành dự án
Đức Nguyễn 214 755 9948
Catherine Nguyễn 469 867 1164

This is not an offer or a solicitation to buy any security, immigration benefits are not guaranteed and are subject to USCIS approval



www.aitax-solutions.com
P: 888-973-5723

E: info@aitax-solutions.com
Lewisville, TX 75056
Costa Mesa, CA 92626
San Jose, CA 95112
Miramar, FL 33029
Tampa, FL 33602

AiTax Solutions will allocate
50% of its net profits to support
ACF's missions

Customer Service

- Không đầu phục vụ tận tâm, kín đáo và hướng dẫn đúng luật hơn ATax
- Có bằng Enrolled Agent cấp bởi IRS đại diện chính thức trước IRS trên toàn quốc
- Bảo Đảm Hải Lông
- Văn Phòng có hơn 35 Năm Kinh Nghiệm

Accounting & Tax

Accounting

- Bookkeeping/Payroll
- Sales Tax Report
- Financial Statements
- Financial Statements

Tax Consulting

- Planning
- Reduction/Saving/Defer
- Tax Preparation
- Audit
- Offer In Compromise

Business Consulting

Form LLC/Corporation

Kế Hoạch

- Khởi Nghiệp
- Giảm Thuế
- Tài Chính dự phòng
- Hưu Trữ / Tài Sản / Thừa kế

